

**Zeitschrift:** Wohnen

**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger

**Band:** 70 (1995)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Markt

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

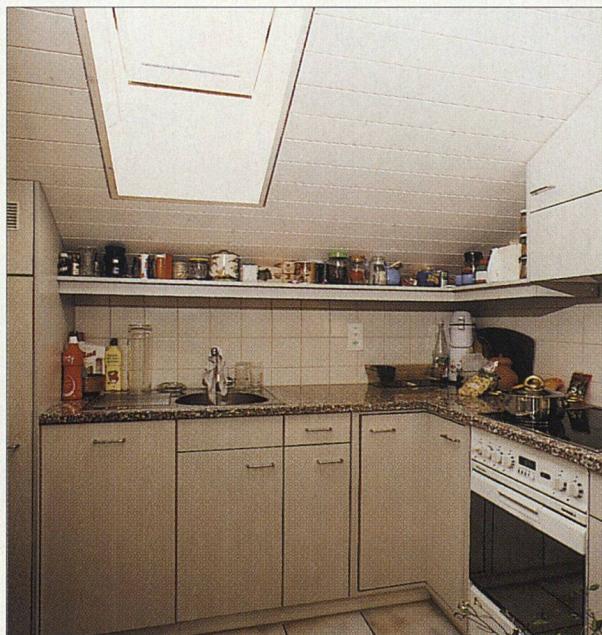
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DACHSTOCK-AUSBAU

**ALTLIEGENSCHAFTEN BERGEN IM DACH-  
STOCK VIELFACH RAUMRESERVEN,  
DIE NUR SCHLECHT ODER ÜBERHAUPT  
NICHT GENUTZT WERDEN. DAS IST  
INSOFERN SCHADE, ALS SICH UNTER  
DEM DACHGIEBEL MIT RELATIV WENIG  
AUFWAND ATTRAKTIVER WOHNRAUM  
REALISIEREN LÄSST, DER HEUTE SEHR  
GEFRAGT IST.**



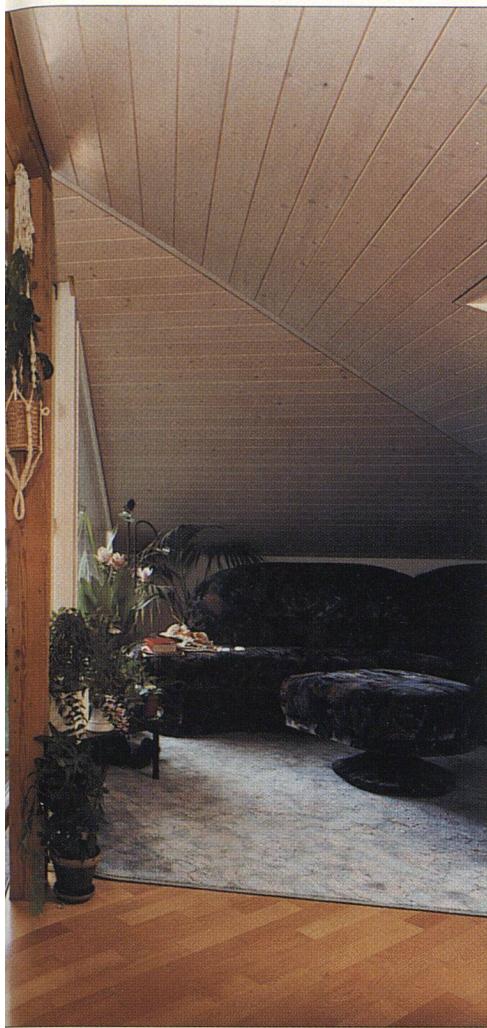
Die moderne Küche verfügt über jeden heute üblichen Komfort.



Ein gutes Beispiel für eine solche Umnutzung ist das Mehrfamilienhaus der Fürsorgestiftung des Vereins für das Alter, Sektion Bern-Stadt, an der Berchtoldstrasse 25 im Länggassquartier in Bern, das auf der Inventarliste der städtischen Denkmalpflege figuriert. In nur 4 Monaten hat die Univenova AG im Dachstock dieses fünfgeschossigen Hauses eine attraktive 3½-Zimmer-Wohnung mit einer Nettowohnfläche von 120 m<sup>2</sup> realisiert, für die dank ihrem heimeligen Cachet problemlos begeisterte Mieter gefunden wurden. Durch den geschickten Einbezug der Dachschrägen und der alten Balkenkonstruktion, die teilweise als Gestaltungselement sichtbar gemacht wurde, ergibt sich fast automatisch ein Gefühl der Geborgenheit. Dieses wird durch die Täferung mit schwach lasiertem Fichtenholz und den Parkettböden noch verstärkt.

Eines der besonderen Merkmale der neuen Wohnung ist das grosszügige Wohnzimmer, in dem das Cheminée einen zwar markanten, dank der abgewinkelten Konstruktion aber auch eleganten Blickfang bildet. Die Küche ist ebenso wie das Bad und das zusätzliche separate WC nach den heute gängigen Anforderungen an Wohnungen dieses Standards ausgerüstet. Eine weitere Attraktion bildet die Dachterrasse, mit der die Wohnung bei schönem Wetter eine willkommene Erweiterung erfährt.

Drei neue Lukarnen sowie 8 Dachflächenfenster in der Grösse von 50 auf 90 cm sorgen zusammen mit den regu-



Blick aus dem Wohnzimmer mit einer gemütlichen Sitzecke auf die Dachterrasse.

lären Fenstern für eine gute Ausleuchtung mit Tageslicht. Besondere Aufmerksamkeit wurde der Isolation geschenkt, in bezug auf die Temperatur durch die Verlegung von Wärmedämmplatten und in bezug auf den Schallschutz namentlich durch einen neuen Unterlagsboden. Dieser wurde auf dem bestehenden Bretterboden aufgebracht und besteht aus mehreren Schichten, angefangen bei der Ausgleischicht über die Wärmedämmeschicht und die Trittschalldämmung, über die auf einer Abdeckfolie ein Hartunterlagsboden von 4 bis 5 cm eingebracht wurde. Die Heizung erfolgt unabhängig von den übrigen Wohnungen mit einer separaten Gas-Wandtherme, die ebenfalls im Dachstock eingebaut wurde; für die Wärmeverteilung wurde eine Fußbodenheizung mit 9 Heizkreisen eingebaut. Die Kesselleistung beträgt 6 bis 10 kW; der integrierte Warmwasserboiler hat eine Kapazität von gut 150 Litern.

**GUTE ZUSAMMENARBEIT AUF ALLEN EBENEN** Neben dem Werk selber, das in jeder Hinsicht gut gelungen ist, darf auch die Zusammenarbeit in allen Phasen der Projektierung und Realisierung positiv gewürdigt werden. Nicht nur die beteiligten Fachleute und die Bauherrschaft, sondern auch die Behörden der Stadt Bern haben einander vorbildlich in die Hand gearbeitet und eine ebenso speditive wie qualitativ überzeugende Lösung verwirklichen geholfen. Selbst mit den Mietern konnte ein

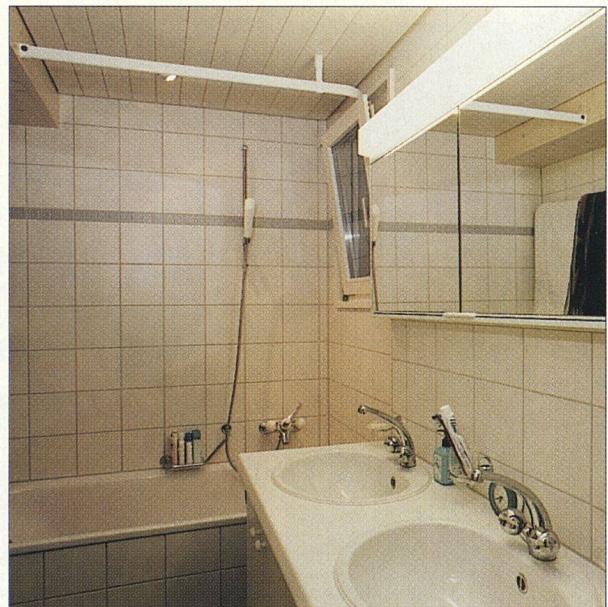
## UMNUTZUNG VON TOTEM RAUM

### Beteiligte Partner

Bauherrschaft	Fürsorgestiftung des Vereins für das Alter, Sektion Bern-Stadt
Verwaltung	v. Fischer, v. Graffenried, Stettler & Cie AG, Bern
Totalunternehmer (verantwortlich für Projektierung, Ausführung und die Projektleitung)	Unirenova AG, Bern-Zürich-Lausanne-Genf Peter Stoller, Unirenova AG, Bern, Telefon 031 351 17 33

gutes Einvernehmen gewahrt werden: abgesehen von der ohnehin geübten Rücksichtnahme sorgten ein Materiallift und ein aussen aufgestellter Treppenturm dafür, dass die wie bei jedem Umbau unvermeidlichen Störungen in engen Grenzen gehalten werden konnten.

PETER STOLLER



Das Badezimmer lässt, was die Ausstattung betrifft, nichts zu wünschen übrig.

## VORSICHT UNGEZIEFER

Gegen Ungeziefer im Haushalt stehen zahlreiche Insektengifte zur Verfügung. Die Hersteller preisen sie als «völlig ungefährlich» und «natürlich» an. Können sie für Menschen wirklich ungefährlich sein und gleichzeitig Mücken, Käfer und Ameisen wirksam bekämpfen? Nein, beides lässt sich nicht unter einen Hut bringen. Das besagt ein Test der Konsumentenzeitschrift «prüft mit».

Die meisten Insektenvertilgungsmittel basieren heute auf Pyrethrum, einem Produkt pflanzlichen Ursprungs, und auf den mit ihm verwandten synthetischen Pyrethroiden. Auch wenn diese Substanzen für den Menschen deutlich weniger gefährlich sind als die Wirkstoffe, die man noch bis vor kurzem zur Insektenbeseitigung verwendete, sind sie nicht unproblematisch.

«prüft mit» hat 7 Sprays und 3 Elektroverdunstergeräte unter die Lupe genommen. Der Test zeigt: Was Ungeziefer wirksam bekämpft, ist auch giftig für den Menschen. Was umgekehrt unproblematischer ist für den Menschen, ist nicht eben wirksam gegen die Plageleiter. «prüft mit» empfiehlt, wenn immer möglich auf Insektengifte zu verzichten. Was nicht heißt, dass man sich gegen Ungeziefer nicht zur Wehr setzen soll und kann. Die Konsumentenzeitschrift nennt eine Reihe von Massnahmen, mit denen man Mücken, Fliegen, Ameisen und andere Insekten auf sanfte Weise abwehren kann. Von den Elektroverdunstern, welche die giftigen Wirkstoffe kontinuierlich an die Raumluft abgeben, rät «prüft mit» dezidiert ab.

## KOMPLETT

Sie haben wenig Platz in Küche und Bad und benötigen trotzdem eine Waschmaschine und einen Wäschetrockner? Ideal ist die Komplett-Lösung von Siemens-Albis: Waschen und Trocknen in einem. Merkmale: Öko-Leichtprogramm für fünf Kilo leicht verschmutzte Wäsche, Zeitvorwahl für sechs Stunden, 62 Liter Wasserbedarf und 1,8 kWh Strombedarf für fünf Kilo Kochwäsche, sparorientierte Technik und hundertprozentige Waschmittelausnutzung durch das Laugenverschlussystem. Masse: 85 cm hoch, 60 cm breit, 58 cm tief.

Siemens-Albis AG  
Freilagerstrasse 40, 8047 Zürich  
Telefon 01/495 40 63



SIEMENS-ALBIS AG

Komplett-Lösung von Siemens für alle, die wenig Platz haben: Waschmaschine und Trockner in einem. Einige besondere Ausstattungsmerkmale: Temperaturabhängige Laugenabkühlung bei 95 Prozent Kochwäsche, wählbare Schleuderdrehzahlen, Öko-Leichtprogramme für 5 kg leicht verschmutzte Wäsche, Zeitvorwahl für 6 Stunden, Aqua-Stop mit Garantie, Aqua-Tronic mit Oberwasser-System und Schaumkontrolle. Abmessungen: 85 cm hoch, 60 cm breit, 58 cm tief.

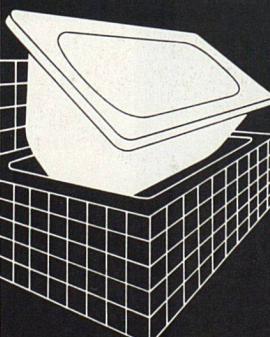
Nachfüllbeutel für Putzmittel oder WC-Rollen aus Recyclingpapier findet man nicht mehr nur in den alternativen Ökoläden, sondern auch in Warenhäusern, bei Grossverteilern und anderen Detailhandelsketten. Wobei bewusste Konsumentinnen und Konsumenten wissen wollen, welche Anbieter gezielt auf ein ökologisches Sortiment hinarbeiten und welche Läden der Entwicklung hintennachhinken.

Das Konsumentinnenforum hat gemeinsam mit der studentischen Unternehmensberatung «impact» eine Studie durchgeführt, bei der die Produktpalette der wichtigsten Schweizer Detailhändler durchleuchtet wurde. Das Resultat: Die Auszeichnung «umweltfreundliche Ladenkette»

kann noch niemandem zugesprochen werden. Gleichwohl lassen sich umweltbewusstere und rückständigere Anbieter unterscheiden: So findet man ökologische Produkte eher in einer Coop-, K3000-, Migros-, Volg- oder Warofiliale. Demgegenüber bieten Billy-, Denner Superdiscount- und Pickpayläden immer noch ein ungenügendes Öko-Sortiment. Die vier untersuchten Warenhäuser ABM, EPA, Jelmoli und Manor konnten mit «genügend» bewertet werden. Auch bei ihnen ist die Tendenz hin zu einem umweltbewussten Sortiment zu erkennen.

Konsumentinnenforum  
Schweiz, Rämistrasse 39  
Postfach, 8024 Zürich  
Telefon 01/252 39 14  
Telefax 01/261 12 79

**Die Superkur**  
für alle  
Badewannen



**BAWA AG**

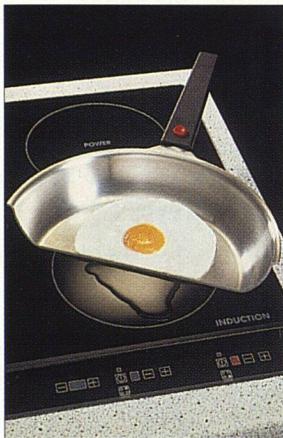
- 5 Jahre Vollgarantie
- Einsatzwannen aus Acryl
- Reparaturen
- Über 30 Farben
- Repabad-Vertretung seit 1963

BAWA AG, Artelweg 8, 4125 Riehen  
Tel. 061/641 10 90  
Fax 061/641 49 09

Burggraben 27, 9000 St.Gallen  
Tel. 071/23 23 96

## INDUKTIONSKOCHEN

In Fachkreisen hat das Induktionskochen schon vor einiger Zeit Einzug gehalten. Nun beginnt sich diese zukunftsweisende Technik auch in den Privathaushalten durchzusetzen. Weil Wärmeerzeugung durch Induktion sowohl entsprechende Kochmulden wie auch geeignetes Kochgeschirr voraussetzt, haben AEG und SPRING beschlossen, gemeinsam am



AEG HAUSGERÄTE AG

AEG hat schon frühzeitig das Potential dieser Technik erkannt und bereits 1987 das erste serienmässige Modell präsentiert.

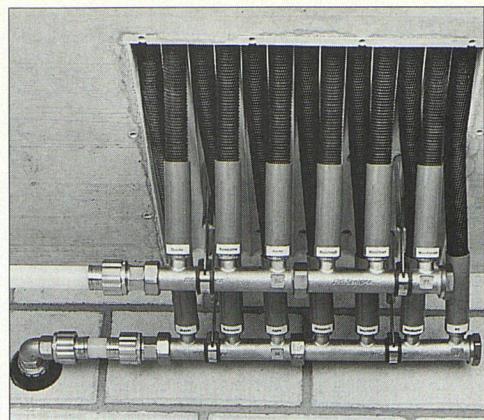
Markt aufzutreten. Damit kooperieren die beiden führenden Hersteller von Geräten für induktives Kochen.

Die Vorteile des Kochens mit induktiv erzeugter Wärme sind bestechend. Das Verfahren vereinigt alle positiven Eigenschaften herkömmlicher Kochherde in sich, ohne jedoch deren Nachteile zu übernehmen. Induktionskochherde reagieren so schnell wie Gas, lassen sich ebenso präzis regeln und sind sauber und emissionsfrei wie normale Elektroherde. In Sachen Sicherheit kennen sie hingegen keine Konkurrenz. Weil

beim Induktionskochen nur der Topf, nicht aber die Kochstelle erhitzt wird, kann überlaufendes Kochgut nicht anbrennen. Ohne Pfanne bleibt der Herd ganz kalt.

Die Kochgeschirre müssen, um für Induktionsheizung geeignet zu sein, über bestimmte Materialeigenschaften verfügen. Die SPRING AG in Eschlikon führt als einziges Unternehmen vier komplette Koch- und Serviergeschirrlinien sowie verschiedene Fonduegarnituren und Woks, die voll induktionsfähig sind.

AEG Hausgeräte AG  
Hölzliwiesenstrasse 12  
8604 Volketswil  
Telefon 01/947 78 78



JRG Sanipex-System. Kalt- und Warmwasserverteiler unter der Kellerdecke

## GUTES TRINKWASSER

Die Trinkwasserqualität wird hierzulande immer schlechter. Als Folge davon treten bei Installationen mit herkömmlichen Materialien wie Eisen oder Kupfer häufig Korrosionsschäden auf.

Das JRG Sanipex-System besteht aus Kunststoffrohren und Rotgussfittings. Diese Materialien garantieren bestmögliche Korrosionsbeständigkeit. Das JRG Sanipex-System kann für Kalt- und Warmwasser, als Kellerverteilleitungen, Steigleitungen oder Apparateanschlussleitungen in allen Gebäudearten eingesetzt werden.

Bei der patentierten Verbindungstechnik wird das Innenrohr aufgebördelt und trichterförmig mittels Überwurfmutter zwischen Klemmring und Fitting geklemmt. Dadurch entstehen eine volle Durchflussleistung, minimaler Druckverlust sowie eine kleinere und gleichbleibende Fliessgeschwindigkeit. Diese Verbindungstechnik besticht durch eine rationelle und perfekte Montage. Weitere Unterlagen durch J. R. Gunzenhauser AG Hauptstrasse 130 4450 Sissach Telefon 061/975 22 22 Telefax 061/975 22 00

**Glanzmann Edelverputze**

macht Fassaden neu:  
3225020

**G**

- Fassadenverputze
- Rissanierungen
- Fassadenisolierungen
- Deckenisolierungen
- Vorgehängte Fassaden
- Betonsanierungen
- Sand- und Wasserstrahlen

**STROM**  
ist unsere Welt

ELEKTRO  
**COMPAGNONI**  
ZÜRICH

**3014444**

## 5 JAHRE GARANTIE

Die Garantiefrist für Küchenmöbel verlängert sich von 2 Jahren auf 5 Jahre. Mit dieser Massnahme, die rückwirkend auf den 1. Januar 1995 in Kraft tritt, erbringt das führende Haus für Küche und Bad eine neue kundenfreundliche Zusatzleistung. Für Apparate wie Geschirrspüler oder Kochherd gelten die Bestimmungen der entsprechenden Markenhersteller, welche die Garantie- und Serviceverpflichtungen übernehmen.

Die neue 5-Jahre-Garantie erstreckt sich auf alle Möbelteile von Sanitas Troesch Küchen, und zwar vom Sockel bis zur Deckenblende und den Arbeitsplatten.



Die neue 5-Jahre-Garantie erstreckt sich auf alle Möbelteile von Sanitas Troesch Küchen.

Sanitas Troesch AG führt drei Küchenprogramme in verschiedenen Preissegmenten. Mit Fronten aus unterschiedlichsten Materialien und über 150 Farben können Gestaltungsideen verwirklicht werden. Für jeden Geschmack und jeden Grundriss bietet Sanitas Troesch die passende Küche im gewünschten Budgetrahmen. Umfassende und langfristige Garantieverpflichtungen

stellen für den Kunden eine zusätzliche Sicherheit dar, die es vor dem Kaufentscheid zu berücksichtigen gilt. Sie schützen ihn vor der Kostenfolge für Reparaturen oder Nachbearbeitungen, die selbst bei sorgfältigem Einbau und strenger Qualitätskontrolle mitunter notwendig sein können. Die Verlängerung der Garantiefrist auf 5 Jahre ohne Preisänderung setzt das Vertrauen in die einwandfreie Qualität und die hohe

Produkteistung der Sanitas Troesch Küchen voraus. Sanitas Troesch verfügt über ein flächendeckendes Filialnetz mit Ausstellungen in allen Regionen der Schweiz, in welchen Interessenten das gesamte Küchenprogramm frei besichtigen können. Auf diese Weise lassen sich wertvolle Anregungen für die Gestaltung der Küche gewinnen. Kompetente Fachleute beraten die Ausstellungsbesucher und unterstützen sie bei der Verwirklichung ihrer Wunschküche.

Sanitas Troesch Suisse  
Hardturmstrasse 101  
8031 Zürich  
Telefon 446 10 10  
Telefax 446 13 10

**TROCAL®**  
FENSTER & TÜREN

**Punkto Isolation und  
Dauerhaftigkeit gibt's kaum etwas  
Besseres als Kunststoff-Fenster.  
Und punkto Ästhetik?**

Es gibt Fenster, die zu bestimmten Gebäuden passen wie die Faust aufs Auge. Nicht so die TROCAL Kunststoff-Fenster. Ob für den ehrwürdigen Altbau oder den modernsten Neubau – bei TROCAL findet sich für jeden Baustil die richtige Fensterform. Selbst historische Vorbilder wie Rund-, Stich- oder Spitzbogenfenster oder Giebelfenster lassen sich massgenau und in ausgewogenen Proportionen nachbilden. Und dank der reichhaltigen TROCAL Farbpalette ergeben sich auch in der modernen Architektur unzählige neue Gestaltungsmöglichkeiten.

Mehr über die zahlreichen Vorteile von TROCAL beim Spezialisten in Ihrer Region:

Bosshard AG 8355 Aadorf, 052 61 12 21  
Häring & Co AG 4402 Frenkendorf, 061 901 57 57  
Herm. Kessler AG 8854 Siebenen, 055 64 28 82  
Mangola SA 1219 Aire-Genève, 022 796 61 11  
Mangola SA 1007 Lausanne, 021 625 92 11  
Ruegsegger AG 8625 Gossau, 01 935 13 38  
Ruegsegger AG 8039 Zürich, 01 422 90 69  
Schenk + Cie AG 4702 Oensingen, 062 78 31 31  
T.S.S.A. 1470 Estavayer-le-Lac, 037 63 54 57

Generalvertretung  
für die Schweiz:  
Notz Plastics AG  
2555 Brügg BE  
Telefon 032 28 74 02  
Fax 032 28 74 25

**Notz**  
PLASTICS AG

## MIELE AUF DER SCHIENE

Mit der markanten Be-  
malung der Miele-Lok  
(Schweizerkreuz mit Euro-  
pasternen) weist das Unter-  
nehmen darauf hin, dass im  
Rahmen seiner weltweiten  
Tätigkeit die Schweiz einen  
wichtigen Stellenwert hat.  
So bietet Miele denn auch  
eigens für den Schweizer  
Markt das gesamte Küchen-  
geräteprogramm nicht nur  
für die Euro-Norm (60 cm  
Breite), sondern auch für  
die Schweizer Norm (55 cm  
Breite) an.

Ab September ist auf dem  
Schweizer SBB-Schienennetz  
die neueste Werbe-Loko-  
motive unterwegs – die  
Miele-Lok. Der Haushalt-  
geräte-Hersteller hat sich zu



Ab September ist auf dem Schweizer SBB-Schienennetz die neueste Werbe-Loko-  
motive unterwegs – die Miele-Lok.

diesem Werbe- und Image-  
träger aus folgenden Über-  
legungen entschieden: Der  
Hauptsitz in Spreitenbach  
verfügt über einen direkten  
SBB-Gleisanschluss, und europaweit werden die  
Güter nach Möglichkeit  
auf der Schiene transpor-  
tiert. Ökologisches Han-  
deln prägt aber auch ganz  
andere Bereiche des Unter-  
nehmens. Umweltschutz

beginnt bei Miele bei um-  
weltschonenden Produk-  
tionsverfahren und der Ver-  
wendung von Materialien,  
die recyclebar sind. Das ist  
zum Beispiel bei einem  
Miele-Waschautomaten zu  
85 Prozent möglich. Wieder-  
verwendbar ist aber auch  
das Verpackungsmaterial  
der Maschinen, das der  
Fachhandel zurücknimmt.  
Beim Betrieb der Geräte fal-

len die in den letzten 15 Jah-  
ren erzielten Reduktionen  
beim Strom- und Was-  
serverbrauch sowie bei  
der Geräuschkämmung we-  
sentlich ins Gewicht.

Miele AG  
Limmatstrasse 4  
Postfach 830  
8957 Spreitenbach  
Telefon 056 70 21 11  
Telefax 056 72 05 61

# Supernova – Betondecken-Leuchte

Technisch überzeugend, funktionell einfach, attraktiv, preisgünstig

## 4 verschiedene Lichtarten:

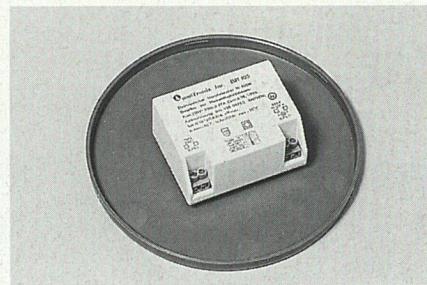
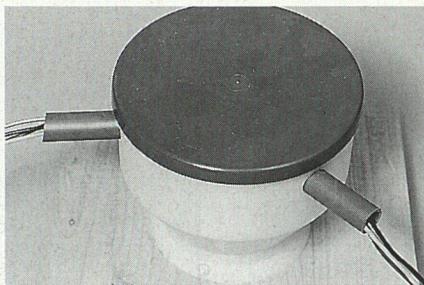
### Das Licht aus der Betondecke

Niedervolt-12-Volt-**Halogenleuchten**-Warmstrahler, 35 Watt

Niedervolt-12-Volt-**Kaltlicht-Spot**, schwenkbar, 35 Watt

Halogen-230-Volt-**Kaltlicht-Reflektor**, 50 Watt

**Reflektor-Glühbirne**, 230 Volt, 40 und 60 Watt



## Coupon

Senden Sie uns den Prospekt mit Preisliste

Wir wünschen ein Gehäusemuster kostenlos

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Einsenden an:

**Ing. A. Störi, Industrievertreterungen AG, Wiesstrasse 2, 8755 Ennenda, Tel. 058/61 42 04, Fax 058/61 90 18**